

This product may be covered by one or more of the following United States patents:
US6542302, US6816310, US6906862

/// ZEISS VICTORY HT

/// ZEISS VICTORY HT
ZEISS. PIONIER SEIT 1846.

Gebrauchshinweise / Garantie
Instructions for use / Guarantee
Modo d'emploi / Garantie
Istruzioni d'impiego / Garanzia
Modo de empleo / Garantía
Bruksanvisning / Garanti
Käyttöohje / Takuu
Pokyny k používání / záruka
Informacje dotyczące użytkowania / Gwarancja
Használati utasítás / Jótállás
Инструкция по применению / Гарантия
使用提示 / 质保
使用上の注意 / 保証



We make it visible.



We make it visible.



We make it visible.

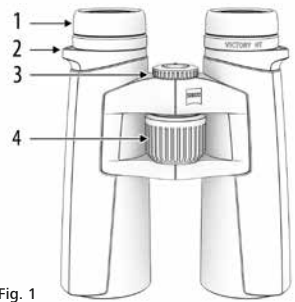


Fig. 1

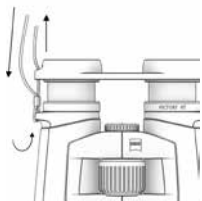


Fig. 2

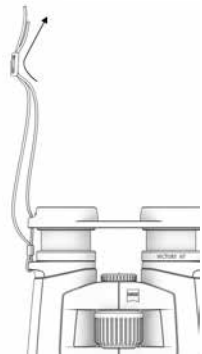


Fig. 3

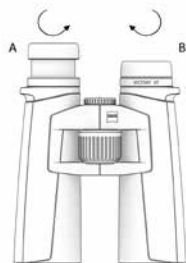


Fig. 4

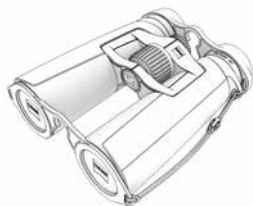


Fig. 5

Инструкция по применению

Поздравляем Вас с приобретением нового бинокля ZEISS VICTORY® HT. Вы получите незабываемые впечатления от естественной передачи изображения, высокой яркости и точной передачи даже мелких деталей.

Изделия марки ZEISS отличаются великолепной оптикой, точностью обработки и долгим сроком службы. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению бинокля, и он станет Вашим надежным спутником на долгие годы.

Информация для Вашей безопасности

ВНИМАНИЕ

- Запрещается смотреть в бинокль на солнце и источники лазерного излучения. Это может привести к тяжелым травмам глаз.
- Избегайте контактов с металлическими поверхностями после воздействия солнца или холода.
- Не допускайте попадания съемных деталей в руки детей (опасность проглатывания).
- Не оставляйте прибор длительное время на солнце без предохранительной крышки. Объектив и окуляр могут сработать как зажигательное стекло и могут стать причиной повреждения находящихся рядом предметов.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его прямым ударам.
- Производите ремонт только в авторизованных мастерских или силами сотрудников Carl Zeiss Sports Optics. При осуществлении ремонта прибора неавторизованными мастерскими или его некомпетентном вскрытии теряется гарантия.

Содержание

Описание компонентов	52
Объем поставки	52
Настройка наглазников, наблюдение с очками и без очков	52
Очистка и замена наглазников	53
Согласование расстояния между зрачками (межзрачковое расстояние)	53
Настройка резкости изображения	53
Крепление ремня для ношения и предохранительных колпачков	54
Применение защитной крышки окуляра	54
Крепление на штативе	54
Уход и обслуживание	54

Запасные части к «ZEISS VICTORY HT»	55
Принадлежности для бинокля ZEISS VICTORY HT¹	55
Технические данные	56
Гарантия	88

Описание компонентов

1. Наглазники
2. Петли для крепления ремня
3. Диоптрическая коррекция
4. Фокусирующий ролик

Объем поставки

Бинокли ZEISS VICTORY HT

Продукт	Номер заказа	Объем поставки
8 x 42	52 45 28	Бинокль
8 x 54	52 56 28	Защитная крышка окуляра Защитная крышка объектива Лента для крепления защитной крышки объектива
10 x 42	52 45 29	Ремень для переноски
10 x 54	52 56 29	Сумка Тряпочка для очистки оптической части Инструкция по применению Гарантийный талон Сертификат качества

Настройка наглазников, наблюдение с очками и без очков

При наблюдении без очков используйте бинокль с выдвинутыми наглазниками. Для этого наглазники (Fig. 4) выкручиваются влево (против часовой стрелки) вверх до крайней верхней точки фиксации (изображение А).

Наглазник может фиксироваться в четырех положениях - в нижнем, верхнем, а также в двух промежуточных. Благодаря этой возможности регулировки можно изменять расстояние до выходного отверстия (до окуляра) и таким образом подстраивать его индивидуально для каждого человека.

Указание: Если Вы поворачиваете наглазник в выдвинутом состоянии слишком далеко влево, то он может вывернуться полностью. Это сделано преднамеренно, см. раздел «Чистка наглазников». Вращением вправо Вы опять вернетесь к различным точкам фиксации.

При наблюдении в очках наглазники выкручиваются вправо (по часовой стрелке) вниз до крайней нижней точки фиксации (изображение В).

Чистка и замена наглазников

Для замены или чистки наглазники могут полностью выкручиваться из бинокля. Для этого выкручивайте наглазники, как показано на Fig. 4, вверх до упора и затем до конца резьбы, пока наглазник не будет откручен полностью. После чистки или замены наглазника прикрутите его вращением вправо (по часовой стрелке) к окуляру. (См. регулировку для людей, носящих очки). Легким щелчком вправо резьба наглазника заходит в самое нижнее положение фиксации. После этого Вы можете, как обычно, регулировать желаемое расстояние между глазом и окуляром при помощи имеющихся фиксаторов.

ВНИМАНИЕ: При снятых наглазниках на окуляре видны пять винтов. Пожалуйста, не откручивайте их! В противном случае Вы можете потерять право на проведение гарантийного обслуживания Вашего бинокля.

Согласование расстояния между зрачками (межзрачковое расстояние)

Сведите оба монокуляра по отношению друг к другу таким образом, чтобы расстояние между обоими окулярами соответствовало расстоянию между Вашими глазами. Благодаря этому Вы обеспечите оптимальное изображение для своих глаз. Оптимальное расстояние обеспечивается только в том случае, если при наблюдении обоими глазами в бинокле Вы воспринимаете округлое изображение.

Настройка резкости изображения

Бинокль снабжен фокусирующим роликом (Fig. 1/4) и колесиком для диоптрической коррекции (Fig. 1/3).

Для регулировки диоптрической коррекции закройте правый глаз и вращением фокусирующего ролика (Fig. 1/4) настройте резкость изображения в левом монокуляре. Затем закройте левый глаз и, если это необходимо, настройте резкость изображения в правом монокуляре при помощи колесика диоптрической коррекции. (Fig. 1/3).

Диоптрический регулятор снабжен шкалой со знаками „+“ и „-“ и в качестве опорной точки имеет индексную точку. Заметьте свою индивидуальную настройку, тогда Вы сможете на любом бинокле быстро выставить собственную диоптрическую коррекцию.

Указание: Для того, чтобы правильно настроить резкость обоих монокуляров, используйте один и тот же объект. Для настройки резкости иных объектов на другие расстояния надо только повернуть фокусирующий ролик (Fig. 1/4).

Крепление ремня для ношения и предохранительных колпачков

Ремень для ношения, предохранительные колпачки для окуляров и объективов находятся в упаковке. Они, как показано на Fig. 2 + 3, крепятся ремнем для ношения к петлям на бинокле.

Указание: Просто пропустить ремень через петли на защитном колпачке для окуляра. Перед фиксацией ремня, как показано на Fig. 5, необходимо отрегулировать длину, подтягивая или отпуская ремень. На другой стороне защитной крышки сделать то же в аналогичной последовательности. По Вашему усмотрению защитный колпачок может крепиться только с одной стороны.

Лента для защитной крышки объектива крепится непосредственно к защитной крышке объектива (на выбор: справа или слева). Для крепления ленты защитной крышки объектива к биноклю используйте ремень для ношения или одну из двух петель для крепления ремня.

Применение защитной крышки окуляра

Защитная крышка окуляра насаживается на наглазники. При этом Вы можете сохранять выбранное Вами расстояние «глаз-окуляр». Перед использованием биноклем снимите крышку.

Крепление на штативе

Бинокли серии ZEISS VICTORY HT могут крепиться при помощи переходника ZEISS Binofix Universal на любом стандартном фотоштативе. Номера заказов штативов ZEISS и креплений ZEISS Binofix Universal Вы найдете в разделе принадлежностей для своего ZEISS VICTORY HT.

Уход и обслуживание

Бинокль обработан покрытием ZEISS LotuTec®. Эффективный защитный слой на поверхности линз ощутимо уменьшает загрязнение благодаря особо гладкой поверхности и связанному с этим водоталкивающему эффекту. Все типы загрязнений меньше накапливаются и удаляются быстро и легко без всяких разводов. К тому же, покрытие LotuTec® устойчивое и износостойкое.

Крупные частицы грязи на линзах (например, песок) не следует стирать, а только сдувать или сметать волосяной кисточкой. При пользовании на поверхности линз со временем могут появиться отпечатки пальцев. Самый простой способ чистки линз: подышать на них и протереть чистой салфеткой для чистки оптики. Для предохранения от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, бинокль необходимо хранить в сухом месте, обеспечивая постоянную вентиляцию внешних поверхностей линз. Какой-либо иной вид ухода для Вашего бинокля ZEISS VICTORY HT не требуется.

Запасные части к «ZEISS VICTORY HT»

Если Вам нужны какие-нибудь запасные части к Вашему биноклю, например, защитные колпачки, обращайтесь в магазины продажи или представительства ZEISS в Вашем регионе или в нашу сервисную службу.

Вы можете обратиться с вопросами, позвонив в нашу сервисную службу с понедельника по пятницу с 8 до 18 часов (время средневропейское).
Тел.: +49 (0) 64 41-4 67 61
Факс: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.de

Принадлежности для бинокля ZEISS VICTORY HT¹

Ремень для ношения Air Cell Komfort	52 91 13
Комплект штатива из алюминия, вкл. видеоголовку и ремень для переноски	00 00 00-1778-480
Комплект карбонового штатива, вкл. видеоголовку и ремень для переноски	00 00 00-1793-996
Переходник для штатива Binofix Fernglas	52 83 87
Увеличительная насадка 3 x12 Mono	52 20 12

¹ Принадлежности не входят в объем поставки!

Технические данные

Увеличение		8x42	10x42	8x54	10x54
Диаметр выходной линзы	(mm)	42	42	54	54
Диаметр выходного зрачка	(mm)	5,3	4,2	6,7	5,4
Сумеречный фактор		18,3	20,5	20,7	23,2
Поле зрения	(m/1000m)	136	110	130	110
Субъективный угол зрения	(°)	62	63	60	63
Предел настройки аккомодации	(m)	1,9	1,9	3,5	3,5
Диапазон настройки диоптрий	(dpt.)		+/- 4		+/-3
Расстояние выходного зрачка	(mm)		16		16
Межзрачковое расстояние	(mm)		54-76		58 - 76
Тип объектива			FL/HT-Тип		
Призмная система			Abbe-König		
Просветление			Lotu Tec®		
Заполнение азотом			да		
Водонепроницаемость	mbar		500		
Функциональная температура	(°C)		-30 / + 63		
Длина	(mm)		167		193
Ширина при расстоянии между зрачками 65 мм	(mm)		128		142
Вес	(g)	830	850	995	1035

Мы оставляем за собой право на выполнение изменений относительно исполнения и объема комплекта с целью технического совершенствования продукта.

Самостоятельная гарантия на бинокли, подзорные трубы и оптические прицелы

Имя ZEISS является синонимом надежности и высокого качества. Поэтому мы - независимо от гарантийных обязательств продавца по отношению к покупателю - предоставляем на данное изделие ZEISS гарантию 10 лет в следующем объеме:

- В случае дефектов, связанных с недостатками материала или его обработки, в оптических и механических компонентах в течение 10 лет после покупки (от даты покупки) мы несем расходы на ремонтные работы и материалы. В случае дефектов, связанных с недостатками материала или его обработки, в электронных компонентах в течение первых 2 лет после покупки (от даты покупки) мы несем расходы на ремонтные работы и материалы. Мы оставляем за собой право на собственное усмотрение либо отремонтировать неисправные товары, заменить дефектные детали, либо заменить товар на аналогичный товар без дефектов. В случае устройства, выполненного в особом варианте расцветки, мы оставляем за собой право заменить его на устройство стандартной расцветки. Выходящие за данные рамки претензии любого рода и любого правового основания в связи с настоящей гарантией исключены.
- Гарантийное обслуживание не предоставляется в случае, если дефект связан с ненадлежащим использованием изделия или с применением аксессуаров сторонних производителей.
- Гарантия аннулируется в случае вмешательства и ремонта, произведенных в не авторизованной нами сервисной мастерской. На изнашиваемые детали, такие как ремень для ношения, защитные колпачки, резиновое армирование, пластмассовые части и т.п., предоставляется гарантия в рамках законодательных положений о гарантии.
- Выходящие за рамки указанного претензии на гарантийное обслуживание, вытекающие из договора или закона, в частности, претензии на возмещение ущерба, нанесенного не самому изделию (косвенного ущерба), исключены. Это не относится к случаям, когда законом предусмотрена обязательная ответственность в связи с умыслом или грубой неосторожностью.

• Если вы хотите зарегистрировать у нас свое устройство ZEISS, то вы можете сделать это путем онлайн-регистрации на нашем веб-сайте www.zeiss.com/sportsoptics/registration. После регистрации вы получите электронное письмо с подтверждением.

• Мы рекомендуем всегда отправлять устройства в их оригинальной упаковке и с подтверждением регистрации на ваше усмотрение либо напрямую в наш сервисный отдел в Ветцларе (адрес см. ниже), либо через авторизованного дилера ZEISS. Если у вас имеется гарантийная карта / подтверждение регистрации и/или документ, подтверждающий покупку, пожалуйста, приложите их. Также было бы полезно кратко описать, что подлежит ремонту – это ускорит выполнение работ, и вы получите свое устройство обратно быстрее. Рекомендуем скачать для этого наш специальный формуляр для ремонтных работ. Его вы найдете на нашем сайте в Центре загрузок или в разделе ремонта и сервиса. Просто заполните формуляр и отправьте вместе с хорошо запактованным товаром.

• Применяется право Федеративной Республики Германия. Подсудность для юрилиц - г. Ветцлар.

Carl Zeiss
Sports Optics GmbH
Carl Zeiss Group
Gloelstrasse 3-5
D-35576 Wetzlar
Germany